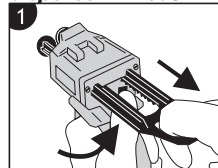
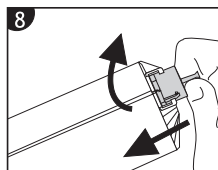
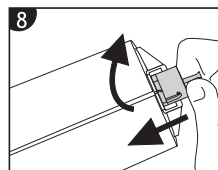
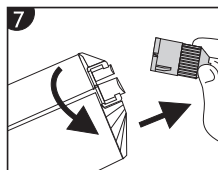
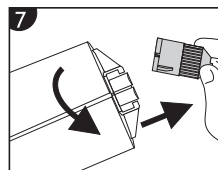
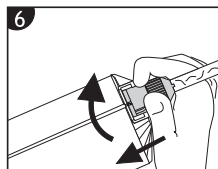
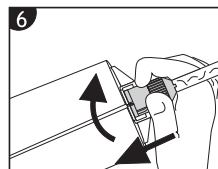
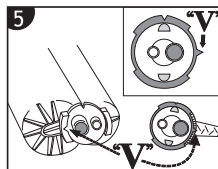
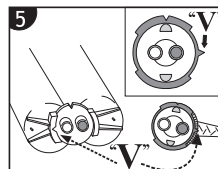
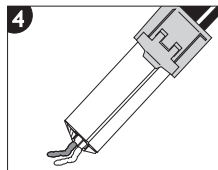
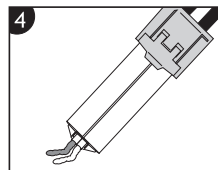
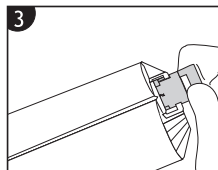
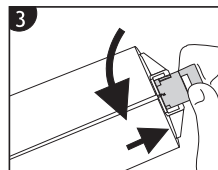
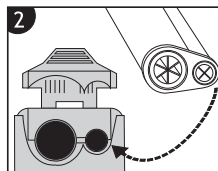
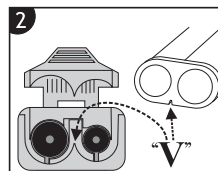
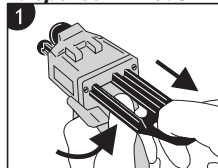


dispenser D2 ratio 1:1**dispenser D2 ratio 4:1****DISPENSERN****(SV)**

- Dra tillbaka kuggstången helt genom att trycka upp den svarta knappen som sitter bak till på dispensern. Lyft upp ampulllåset (1)
- Sätt in ampullen och se till att den placeras korrekt. När det används dispenser 1:1 ska ampullen sättas in med "V"-markeringen som sitter på nederdelen vänd nedåt. Ampulllåset ska lätt kunna fällas ned (2)
- Efter att ampullen har placerats i dispensern ska proppen tas bort genom att den vrids ett 1/4 varv. Ta bort proppen med en bestämd rörelse. Spara proppen (3)
- Kontrollera att båda komponenterna kommer ut jämnt. Tryck lätt på dispenserns spak så en liten mängd kommer ut. Rengör utsprutningshålen (4)
- Stick bestämt in blandningsspetsen så att "V"-markeringen på den färgade ringmuttern sammanfaller med motsvarande plats på ampullen. Vrid sedan ett 1/4 varv och med ett lätt tryck på den färgade ringmuttern. Tryck inte på blandningsröret (5-6)
- Dispensern är nu färdig för användning. Tryck lätt på avtryckaren.
- Efter användning ska blandningsröret tas bort och proppen sättas tillbaka. Se anvisningar ovan (7-8)
- Vid byte av ampull följ anvisningarna från början.

DISPENSERJA**(SL)**

- Izvlecite vodilo dispenserja do začetnega položaja tako, da pritisnete na črno ročico, ki se nahaja pod vodilom. Dvignite zaporo za blokiranje nabojev (sl. 1).
- Namestite naboj v dispenser v pravilni smeri. V primeru dispenserja 1:1, namestitev poteka po sledi "V", ki se nahaja na njegovem spodnjem delu, obrnjenem navzdol. Zapora za naboje, se tako mora znižati brez težav (sl. 2).
- Ko ste namestili naboj na dispenser, odstranite zamažek, tako, da ga zavrtite za 1/4 obrata. Odstranite zamažek z odločnim gibom. Shranite zamažek. (sl. 3)
- Za natančno kontrolo curka rahlo iztisnite manjšo količino izdelka, tako, da rahlo pritisnete na ročico dispenserja, dokler oba izdelka ne izhajata enakomerno. Očistite in odstranite odvečni material okrog izhodnih odprtini (sl. 4).
- Vstavite z odločno gesto konico mežalca, tako, da sledite zaznamku "V" na barvastem obročku. Ta se mora ujemati s pripadajočim mestom na naboj. Nato zavrtite za 1/4 obrata barvasti obroček in ne mežalno konico (sl. 5-6).
- Zdaj je preparat pripravljen za uporabo. Rahlo pritisnite na ročico dispenserja.
- Po uporabi snemite konico in ponovno namestite zamažek. Ravnajte se po zgornjih navodilih (sl. 7-8).
- Za zamenjavo naboja se ravnajte po navodilih v prvi točki.

DISPENSER**(RU)**

- Отвести зубчатую рейку распределителя в начало хода, поднимая расположенный под ней черный рычажок. Поднять стопор картриджа (рис. 1).
- Вставить картридж, правильно ориентируя его. В случае распределителя 1:1 ввод должен осуществляться так, чтобы V-образная отметка в его основании была обращена вниз. В последствии стопор картриджа должен опускаться свободно (рис. 2).
- После установки картриджа на распределитель снять пробку, поворачивая ее на 1/4 оборота. Решительным движением вынуть пробку. Сохранить пробку. (рис. 3).
- Слегка нажимая на рычаг распределителя и выдавливая небольшое количество, убедиться, что два компонента выходят равномерно. Очистить, удаляя состав из выходных отверстий (рис. 4).
- Решительным движением установить смесительный наконечник так, чтобы V-образная отметка на цветном зажимном колесе совпала с соответствующим гнездом на картридже. После этого повернуть на 1/4 оборота, нажимая только на цветное зажимное кольцо, а не на смесительный наконечник (рис. 5-6).
- Теперь устройство готово к использованию, для чего слегка нажать на рычаг распределителя.
- После использования снять наконечник и поставить пробку, соблюдая приведенные выше указания (рис. 7-8).
- Для замены картриджа выполнить указания с первого пункта.

DYSPENSERA**(PL)**

- Wyj ę z dyspensera z batk , ci gn c j a do pocz tku skoku przy pomocy umieszczonej pod ni czarnej d wigienki. Podnie ę blokad wkładki.
- Wło yć wkład, uwa aj c na jego wta ciwe ukierunkowanie. W przypadku dyspensera 1:1 wkładanie musi odbywać si wedug znaku „V”, umieszczonego na skierowanej ku dołowi podstawie wkładu. Potem blokada wkładu musi si opuszczać si bez trudno ci (rys. 2).
- Po załoyeniu wkładu na dyspenser naleyy wyj ę korek, po obroćeniu go o 1/4 obrotu. Wyj ę go zdecydowanym ruchem. Zachować korek. (rys. 3)
- Lekko naciskaj c na d wigni dyspensera i uwa aj c, aby oba składniki wychodziły w sposób równomierny, wycisn ę ich niewiek ilo c. Oczy ci usuwaj c materiał z otworów wylotowych (rys. 4).
- Zdecydowanym ruchem wło yć nasadk mieszczaj c tak, aby znak „V” na kolorowym pier cieniu pokrywał si z odpowiadaj cym mu wy łobieniem na wkładzie. Nastćpnie obroćić o 1/4 obrotu, naciskaj c tylko na kolorowy pier ćcie , a nie na nasadkę mieszczaj c.
- Teraz urz dzenie jest gotowe do pracy poprze lekkie naciskanie d wigni dyspensera.
- Po zakoñczeniu danej operacji nale y wyj ę nasadki i ponownie wło yć korek zgodnie z wy ej opisan procedur (rys. 7-8).
- Wymian wkładu nale y wykonać zgodnie z zaleceniami podanymi w pierwszym punkcie.

DISPENSER**(CS)**

- Vytáhn te až na doraz ozubenou tyč automatické nádobky nadzdvžením černé páčky umíst né pod tyčí. Zvedn te zablokování vložky (obr. 1).
- Vsad'te vložku a dodržujte p itom správný sm r. V p ípad automatické nádobky 1:1 ke vsazení dochází tak, že označení ve tvaru "V", umíst né na bázi vložky, musí byt obrácené sm rem dol . Zablokování vložky se musí potom moci snížit bez potíží (obr. 2)
- Po vsazení vložky do automatické nádobky odstra te uzáv r jeho otočením o ž otáčky. Vyj m te ho rozhodným pohybem. Uzáv r uschovejte. (obr. 3)
- Abyste si ov ili, zda ob složky vytékají stejným m , tlačte lehce na páčku automatické nádobky a vytlačte z ní malé množství. Odstra te materiál z otvoru (obr. 4).
- Vložte rozhodným zp sobem mísicí hrot tak, aby se zá ez ve tvaru "V" na barevné objímce shodoval s odpovídajícím osazením na vložce. Otočte potom o L'otáčky a tlačte p i tom pouze na barevnou objímku a nikoli na mísicí hrot (obr. 5-6).
- Nyní je za ízení p ípraveno k použití, které lze provést lehkým tlakem na páčku automatické nádobky.
- Po použití vyjm te hrot a znovu nasad'te uzáv r, p íčemž se id'te podle výše uvedených pokyn (obr. 7-8).
- Pro vym nu vložky platí instrukce od prvního bodu.

DISPENSER**(TU)**

- Altına yerleştirilmiş siyah kolu kaldıracak dispenser'in kremayerini strok başına kadar geri çekiniz. Kartuş blokajını yükseltiniz (res. 1).
- Doğru yönlendirmeye uyum sağlayarak kartuşu yerleştiriniz. 1:1 dispenser durumunda yerleştirme, bunun tabanında bulunan "V" izi aşağıya doğru çevrilmiş olarak gerçekleşmelidir. Kartuş blokaj düzeni zorluk göstermeden akabinde alçalmalıdır (res. 2).
- Kartuş dispenser üzerine yerleştirildikten sonra, 1/4 tur döndürerek tıpayı çıkarınız. Tıpayı hızlı ve kesin bir hareket ile çekiniz. **Tipayı muhafaza ediniz** (res. 3).
- Dispenserin kolu üzerine hafif bir basınç uygulayarak ve ufak bir miktar çıkartarak iki komponentin (temel madde ve katalizör) eşit şekilde dışarı çıktıklarını kontrol ediniz. Dışarı çıkış deliklerinden malzemeyi gideriniz (res. 4).
- "V" çentiğini renkli bilezik üzerinde kartuş ilişkin yuvası üzerine çıkartarak hızlı ve sert bir hareket ile karıştırıcı sürgüsünü yerleştiriniz. Karıştırıcı sürgüsüne değil, sadece renkli bilezik üzerine bir basınç uygulayarak 1/4 tur döndürünüz (res. 5-6).
- Bu durumda aygıt, dispenser kolu üzerine hafif bir baskı uygulayarak kullanıma hazır duruma gelmiştir.
- Kullanımdan sonra sürgüyü çıkartınız ve yukarıda tarif edilmiş aynı yöntemle uyum sağlayarak tıpayı yeniden yerine yerleştiriniz (res. 7-8).
- Kartuşu değiştirmek için birinci noktadaki aynı işlemleri izleyiniz.

APLICATORUL**(RO)**

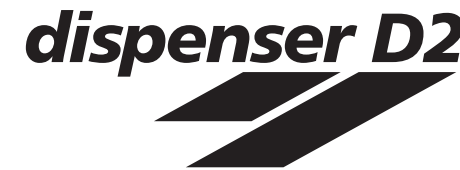
- Impingeti tija dispenserului cat mai in spate posibil. Ridicati piedica care blocheaza tija (1).
- Introduceti cartusul cu baza "V"-ului in sens invers catre baza sa. Piedica care blocheaza cartusul ar trebui sa se miste usor (2).
- Cand cartusul este in pozitia corecta in dispenser, indepartati dopul incet, printr-o rasucire de 1/4. Pastrati dopul (3).
- Verificati ca cele doua componente curg impreuna la presiunea aplicatorului. Curatati dispenserul, inlaturand produsul din orificiile din care a iesit (4).
- Introduceti capul de amestecare printr-o miscare usoara, astfel incat pozitia "V"-ului sa fie aliniata la inelul colorat. Rasuciti 1/4 apasand numai pe inelul colorat, si nu pe capatul spiralat de amestecare (5-6).
- Aparatul este acum pregatit pentru folosire prin apasarea usoara pe manerul dispenserului.
- Inepartati capatul spiralat de amestecare dupa utilizare si puneti capatul la loc in modul descris mai sus (7-8).
- Urmati instructiunile pentru a schimba cartusul.

DISPENSER**(HR)**

- Povucite nazupčanu vodilicu dispensera do početnog položaja tako da držite pritisnutu cmu ručicu koja se nalazi ispod vodilice. Podignite ručku koja blokira kartuşu (1).
- Pravilno namjestite kartuşu u dispenser. Pravilno namještena kartuşa omogućava da se ručka koja je blokira zatvori bez poteškoća. (2).
- Nakon što je namjestite, odstranite okretanjem za 1/4 kruga čep na kartuşi i sačuvajte ga. (3).
- Iztisnite malo materijala iz kartuşe i provjerite da obje komponente (baza i katalizator) jednakomjerno izlaze. Nakon toga odstranite istisnuti materijal (4).
- Nataknite plastičnu «miješalicu» na kartuşu tako da slijediti utor na obojanom čepu i zaokrenite za 1/4 kruga (5-6).
- Sprava je sad spremna za uporabu.
- Nakon svake uporabe odstranite miješalicu i kartuşu dobro zatvorite sa čepom (7-8).
- Zamjena kartuşe sa vrši prateći postupak opisan na početku ovog poglavlja.

PISZTOLY**(HU)**

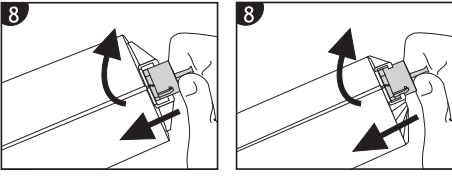
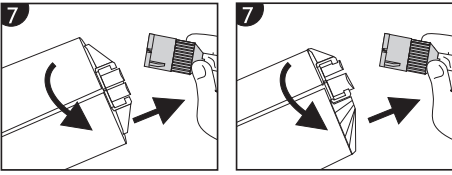
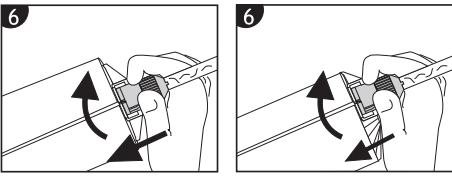
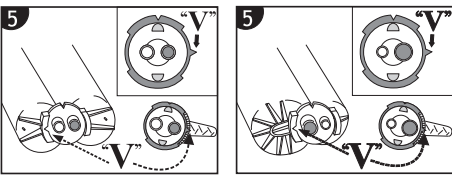
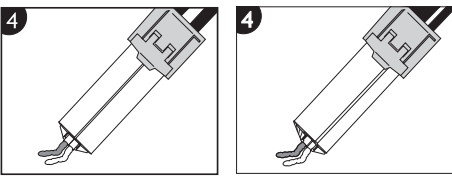
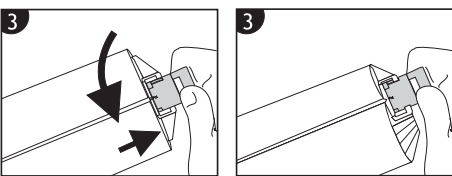
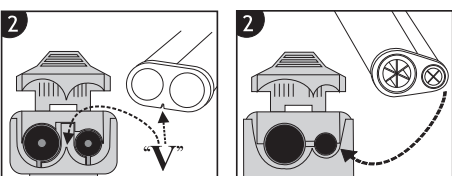
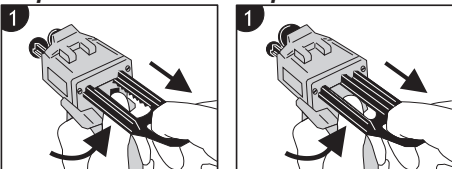
- Hézza hátra a pisztoly csövet, ameddig az alatta lév fekete horog felemelkedik. Oldja fel a patronon lév zárószekerzetet. (1)
- Helyezze bele a patron t a pisztolyba. Gy z djon meg róla, hogy megfelelő helyre kerültek-e a patron csövei. Ha az 1:1 arányú kever pisztolyt használja, akkor a patront égy kell behelyezni a pisztolyba, hogy a rajta lév „V” jelzés lefelé legyen fordítva. Így könnyen kinyílik a patron zárószekerzete. (2).
- Ha a patron megfelelő en ráhelyezte a pisztolyra, távolítsa el a patronon lév kupakot 1/4 fordulattal. Égy mozdulattal távolítsa el a kupakot, de tartsa meg, még szükségé lesz rá! (3).
- Égy kis mennyiség anyag kinyomásával ellen rize, hogy a két összetevő összekeveredve jön-e ki a pisztolyból. Tisztítsa meg a pisztolyt, távolítsa el az anyagot a lyukakból, amelyek keresztül kifecskenedte az anyagot (4).
- Illessze a pisztolyhoz a kever csövet egy mozdulattal, égy, hogy a „V” alakú bevágás a színés gy r n csatlakozzon a patronon lév „V” alakzatához. 1/4 fordulattal fordítsa el a kever csövet, égy, hogy a kever csövön lév színes tartógy r re gyakoroljon csak nyomást és ne magára a kever cs re (5-6).
- A készülék most áll készen a használatra. Finoman nyomja ki a pisztolyból az anyagot.
- Használat után távolítsa el a kever csövet és tegye vissza a kupakot a helyére, az el blikben már leírt módon (7-8).
- Ha ki akarja cserélni a patron t, akkor kövesse az utasításokat az elejét l.

**dispenser D2 ratio 1:1****dispenser D2 ratio 4:1**

Zhermack
CLINICAL

Zhermack SpA
Via Bovazecchino, 100
45021 Badia Polesine (Rovigo) - Italy
tel. +39 0425 597611 - fax +39 0425 53596
www.zhermack.com - info@zhermack.com

dispenser D2 ratio 1:1 **dispenser D2 ratio 4:1**



DISPENSER **IT**

- Ritirare la cremagliera del dispenser fino a inizio corsa sollevando la levetta nera posta al di sotto della stessa. Alzare il blocca-cartuccia (fig. 1).
- Inserire la cartuccia rispettando il corretto orientamento. Nel caso di dispenser 1:1, l'inserimento deve avvenire con la traccia a "V", situata sulla base della stessa, rivolta verso il basso. Il blocca-cartuccia deve successivamente abbassarsi senza difficoltà (fig. 2).
- Una volta collocata la cartuccia sul dispenser, togliere il tappo ruotando di 1/4 di giro. Estrarre il tappo con movimento deciso. Conservare il tappo (fig. 3).
- Accertarsi che i due componenti fuoriescano uniformemente esercitando una leggera pressione sulla leva del dispenser ed estrudendo una piccola quantità. Pulire eliminando il materiale dai fori d'uscita (fig. 4).
- Inserire con decisione il puntale miscelatore facendo coincidere la tacca a "V" sulla ghiera colorata con la corrispondente sede sulla cartuccia. Ruotare quindi di 1/4 di giro esercitando pressione solo sulla ghiera colorata e non sul puntale miscelatore (fig.5-6).
- A questo punto il dispositivo è pronto per essere utilizzato esercitando una leggera pressione sulla leva del dispenser.
- Dopo l'impiego, togliere il puntale e reinserire il tappo attenendosi alle stesse modalità sopra descritte (fig. 7-8).
- Per sostituire la cartuccia seguire le indicazioni dal primo punto.

MISTURADOR **PT**

- Puxar o êmbolo do misturador até ao início levantando a patilha preta situada por baixo da mesma. Levantar o fecho do cartucho (.1)
- Introduzir o cartucho respeitando a correcta posição. No caso do distribuidor 1:1, a introdução deve ser efectuada com a marca em "V", situada na base do mesmo, virada para baixo. O fecho do cartucho deverá depois baixar-se sem dificuldade (.2)
- Depois de colocado o cartucho no misturador, retirar a tampa rodando 1/4 de volta. Extrair a tampa com força. Conservar a tampa (.3)
- Assegurar-se que os dois componentes saem uniformemente exercendo uma ligeira pressão na patilha do misturador e fazendo sair uma pequena quantidade. Limpar, eliminando o material do orifício de saída (.4)
- Introduzir com força a ponta misturadora fazendo coincidir a marca em "V" na ora colorida com a correspondente base no cartucho. Rodar depois 1/4 de volta fazendo somente pressão na ora colorida e não na ponta misturadora (.5-6)
- Agora o dispositivo está pronto para ser utilizado fazendo uma ligeira pressão na patilha do misturador.
- Depois da utilização, retirar a ponta e colocar a tampa como acima indicado (.7-8)
- Para substituir o cartucho, seguir as instruções do primeiro ponto.

DISPENSER **EN**

- Pull the dispenser rack as far back as it will go by raising the black lever below it. Lift the cartridge lock. (.1)
- Insert the cartridge making sure that it goes in the correct way round. For the dispenser rack 1:1 model, the cartridge must be inserted with the "V" shape on its base turned downwards. The cartridge lock must then go down easily (.2)
- When the cartridge is in position on the dispenser, remove the cap by turning it 1/4 turn. Remove the cap in a clean motion. Keep the cap (.3)
- Check that the two components come out together when you press on the dispenser lever to let a small amount of product out. Clean the dispenser, removing product from the holes through which it comes out (.4)
- Insert the mixing tip in a clean motion so that the V-shaped notch on the coloured ring is aligned with its housing in the cartridge. Turn 1/4 turn, exerting pressure only on the coloured ring and not on the mixing tip (.5-6)
- The device is now ready for use by pressing lightly on the dispenser lever.
- Remove the mixing tip after use and put the cap back in place in the way described above (.7-8)
- Follow the instructions from the beginning when you need to replace the cartridge.

DISPENSER **NL**

- Het getande stangetje van de dispenser tot aan het begin van de slag terugtrekken door het zwarte lipje, dat eronder aangebracht is, omhoog te doen. De vergrendeling van de patroon omhoog doen (.1)
- De patroon erin doen waarbij de patroon op de juiste manier gedraaid moet worden. In geval van dispenser 1:1 moet de patroon er met de "V"-vormige inkeping, die zich aan de onderkant ervan bevindt, naar beneden gedraaid ingedaan worden.
- De patroonvergrendeling moet vervolgens moeiteloos omlaag gaan (.2)
- Zodra de patroon op de dispenser geplaatst is, de dop verwijderen door de dop een kwartslag te draaien. De dop er met een vastberaden beweging af halen. De dop bewaren (.3)
- Controleeren of de beide componenten er in een gelijke hoeveelheid uitkomen door een lichte druk op de hendel van de dispenser uit te oefenen en er een kleine hoeveelheid uit te nemen. De dispenser daarna schoonmaken door het materiaal uit de gaten te verwijderen (.4)
- De mengtip er vastberaden in steken en er daarbij voor zorgen dat de "V"-vormige inkeping op de gekleurde ring precies tegenover het daarvoor bestemde punt in de patroon komt te zitten. Daarna een kwartslag draaien door uitsluitend druk op de gekleurde ring uit te oefenen en niet op de mengtip (.5-6)
- Nu is het middel klaar voor gebruik waarbij een lichte druk op de hendel van de dispenser uitgeoefend moet worden.
- Na gebruik de tip verwijderen en de dop er weer op doen en op dezelfde manier als hierboven handelen (.7-8)
- Om de patroon te vervangen en in het eerste punt vermelde aanwijzingen opvolgen.

DISTRIBUTEUR **FR**

- Retirer la crémaillère du distributeur jusqu'au début de course en relevant le petit levier noir situé en dessous. Soulever le dispositif de blocage de la cartouche (.1)
- Insérer la cartouche en respectant l'orientation correcte. En cas de distributeur 1:1, l'introduction doit se faire avec le repère en "v" dirigé vers le bas. Le dispositif de blocage de la cartouche doit pouvoir se rabaisser sans difficultés (.2)
- Sitôt la cartouche installée sur le distributeur, retirer le bouchon d'un geste ferme en effectuant un quart de tour. Conserver le bouchon (.3)
- Vérifier que les deux éléments sortent de manière uniforme en exerçant une légère pression sur le levier du distributeur pour en faire sortir une petite quantité. Nettoyer les orifices de sortie (.4)
- Entrer avec fermeté l'embout mélangeur en faisant coïncider l'encoche en "v" de la bague colorée avec le logement correspondant de la cartouche. Tourner ensuite d'1/4 de tour en exerçant une seule pression sur la bague colorée et non pas sur l'embout mélangeur (.5-6)
- Le dispositif est alors prêt à l'emploi, en exerçant une légère pression sur le levier du distributeur.
- Après utilisation, retirer l'embout et remettre le bouchon en suivant les mêmes indications décrites ci-dessus (.7-8)
- Pour remplacer la cartouche, suivre les indications données au premier paragraphe.

ANNOSTELIJAN **FI**

- Vedä annostelijan hammastanko aina vetopituuden alkuun saakka nostamalla sen alla olevaa mustaa vipua. Nosta patruunan kiinnittä (.1)
- Aseta patruuna siten että se asettuu oikeaan suuntaan. Mikäli käytössä on 1:1 annostelija, patruuna on asetettava siten, että sen pohjaan sijoitettu merkki "V" osoittaa alaspäin. Patruunan kiinnittimen on tämän jälkeen laskeuttava vaivatta (.2)
- Kun olet asettanut patruunan annostelijaan, poista korkki kääntämällä sitä 1/4 kierrosta. Poista korkki voimakkaalla liikkeellä. Pane korkki talteen (.3)
- Varmista, että kaksi komponenttia valuvat ulos tasaisesti painamalla annostelijan vipua kevyesti ja anna pienen määrän seosta valua ulos. Puhdista poistamalla materiaali poistorei'istä (.4)
- Työnnä sekoittimen kärki voimakkaasti sisäänsä asettamalla värikkäällä renkaalla oleva merkki "V" patruunalla olevan vastaavan merkin kohdalle. Käännä tämän jälkeen 1/4 kierrosta painamalla ainoastaan värikkästä rengasta, mutta ei sekoittimen kärkeä (.5-6)
- Nyt laite on käyttövalmis. Paina annostelijan vipua kevyesti.
- Poista kärki käytön jälkeen ja aseta korkki uudelleen paikoilleen yllä mainittujen ohjeiden mukaisesti (.7-8)
- Patruunan vaihto tapahtuu ensimmäisessä kohdassa annettujen ohjeiden mukaisesti.

DISPENSADOR **ES**

- Retirar la cremallera del dispensador hasta el inicio de carrera levantando la palanquita negra situada debajo de ella. Subir el bloquea-cartucho (.1)
- Introducir el cartucho prestando atención en que la orientación sea correcta. En el caso de dispensador 1:1, la introducción debe efectuarse con la muesca en forma de "V", ubicada en la base de la misma, dirigida hacia abajo. El bloquea-cartucho sucesivamente debe bajar sin dificultad (.2)
- Una vez colocado el cartucho en el dispensador, quitar el tapón dándole 1/4 de vuelta. Quitar el tapón con un movimiento decidido. Guardar el tapón (.3)
- Comprobar que los dos componentes salgan uniformemente aplicando una ligera presión sobre la palanca del dispensador y sacando una pequeña cantidad de producto. Limpiar quitando el material de los agujeros de salida (.4)
- Aplicar de manera decidida la punta mezcladora haciendo coincidir la muesca en forma de "V" situada en la virola de color con la sede correspondiente en el cartucho. Seguidamente girar un 1/4 de vuelta aplicando presión sólo sobre la virola de color y no sobre la punta mezcladora (.5-6)
- De este modo el dispositivo está listo para ser utilizado aplicando una ligera presión sobre la palanca del dispensador.
- Después del empleo, quitar la punta y aplicar de nuevo el tapón ajustándose a las operaciones descritas anteriormente (.7-8)
- Para sustituir el cartucho seguir las indicaciones desde el primer paso.

DISPENSER **EL**

- Τραβήξτε την μπάρα του δοσομετρητή μέχρι την αρχή της διαδρομής της, ανασηκώνοντας τον μαύρο μοχλίσκο που βρίσκεται κάτω από αυτήν. Σηκώστε την ασφάλεια του φυσιγγίου (.1)
- Εισάγετε το φυσιγγίο τριώντα το σωστό προσανατολισμό. Στην περίπτωση του δοσομετρητή 1:1, η εισαγωγή πρέπει να γίνει με το βέλος "V", που βρίσκεται στη βάση του, με κατεύθυνση προς τα κάτω. Η ασφάλεια του φυσιγγίου πρέπει στη συνέχεια να χαμηλώσει χωρίς δυσκολίες (.2)
- Αφού προσαρτήσετε το φυσιγγίο στο δοσομετρητή, αφαιρέστε το πώμα γυρίζοντας το κατά 1/4 της στροφής. Βγάλτε το πώμα με αποφασιστική κίνηση. Φυλάξτε το πώμα (.3)
- Βεβαιωθείτε ότι τα δύο συστατικά ρέουν ομοιόμορφα, εξασκώντας με ελαφρά πίεση στο μοχλό του δοσομετρητή προκειμένου να βγει μια μικρή ποσότητα. Καθαρίστε προσεκτικά, απομακρύνοντας τα υπολείμματα του υλικού από τις όπες εξόδου (.4)
- Εισάγετε με αποφασιστική κίνηση την άκρη του αναμικτή φροντίζοντας ώστε το βέλος "V" πάνω στον έγχρωμο δακτύλιο να συμπίπτει με την αντίστοιχη βάση στο φυσιγγίο. Γυρίστε κατά 1/4 της στροφής, εξασκώντας πίεση μόνο στον έγχρωμο δακτύλιο και όχι στην άκρη του αναμικτή (.5-6)
- Στο σημείο αυτό το σύστημα είναι έτοιμο για χρήση, εξασκώντας ελαφρά πίεση στο μοχλό του δοσομετρητή.
- Μετά τη χρήση, αφαιρέστε την άκρη του αναμικτή και ανατοποθετήστε το πώμα, ακολουθώντας τις ίδιες οδηγίες που περιγράφονται παραπάνω (.7-8)
- Για να αντικαταστήσετε το φυσιγγίο, ακολουθήστε τις οδηγίες από το πρώτο βήμα.

MISCHPISTOLE **DE**

- Den Karuschenschieber der Mischpistole bis zum Hubbeginn ziehen und die schwarze Lasche unter dem Kartuschenschieber anheben. Die Kartuschen-Arretierung anheben (.1)
- Die Kartusche einsetzen und dabei die korrekte Ausrichtung einhalten. Bei Kartuschen 1:1 muss die "V"-förmige Kerbe am Kartuschenfuß nach unten ausgerichtet eingesetzt werden. Danach sollte sich die Kartuschen-Arretierung problemlos absenken lassen (.2)
- Nachdem die Kartusche in die Mischpistole eingesetzt wurde, den Deckel mit 1/4 Drehung abnehmen. Den Deckel ruckartig abnehmen. Den Deckel aufbewahren (.3)
- Kontrollieren, dass die beiden Komponenten bei leichtem Druck auf den Spenderhebel gleichmäßig austreten, wenn man eine kleine Menge herausdrückt. Zur Reinigung das Material aus den Öffnungen entfernen (.4)
- Die Mischerspitze kräftig einsetzen, wobei die "V"-förmige Kerbe auf der farbigen Nutmutter mit dem entsprechenden Sitz auf der Kartusche übereinstimmen muss. Dann eine 1/4 Drehung drehen und dabei nur auf die farbige Nutmutter drücken und nicht auf die Mischerspitze (.5-6)
- Jetzt ist die Vorrichtung durch leichtes Drücken auf den Spenderhebel einsatzbereit.
- Nach dem Gebrauch die Spitze abnehmen und den Deckel wieder anbringen, dabei den oben beschriebenen Anweisungen folgen (.7-8)
- Zum Auswechseln der Kartusche den Anweisungen des ersten Punkts folgen.

VADISPENSEREN **DA**

- Løft det sorte greb på dispenserens under stemplet, og træk stemplet så langt tilbage som muligt. Løft herefter magasinlåseren på dispenserens (.1)
- Pæsæt magasinet, og kontrollér, at det vender rigtigt. Ved brug af dispenser med blandingsforholdet 1:1 skal magasinet anbringes, således at "V" formen på magasinet peger nedad. Magasinlåsen skal gå nemt på (.2)
- Når magasinet er placeret korrekt i dispenserens, fjernes kappen ved at dreje den 1/4 omgang. Fjern kappen med en fast bevægelse. Behold kappen (.3)
- Kontrollér at de to komponenter flyder ud sammen, når der trykkes på dispenserhåndtaget. Rengør dispenserens ved at fjerne materialet fra de huller som det kom ud af (.4)
- Pæsæt en blandespids med en fast bevægelse, således at det "V" mærkede indhak på den farvede ring står ud for dets position på dispenserens. Blandespidsen drejes 1/4 omgang, ved kun at trykke på den farvede ring ikke på blandespidsen (.5-6)
- Dispenserens er nu klar til brug med et let tryk på dispenserhåndtaget.
- Fjern blandespidsen efter brug og pæsæt kappen som beskrevet ovenfor (.7-8)
- Følg instruktionerne fra punkt 1 og fremad, når magasinet skal skiftes.